Szita Szilvia – Pelcz Katalin

MagyarOK A2+

Szójegyzék a második fejezethez

Slovníček ke druhé kapitole

A cseh fordítást készítette: Balázs Andrea & Jiří Januška, lektorálta: Gál Jenő (Katedra středoevropských studií Filozofické fakulty Univerzity Karlovy, Praha)

© Szita Szilvia, Pelcz Katalin www.magyar-ok.hu; Balázs Andrea, Jiří Januška, Gál Jenő https://kses.ff.cuni.cz/

SZÓ	SZÓFAJ	TOLDALÉKOK	CSEH	F
alá Az asztal alá teszek egy világosabb szőnyeget.	e		pod *(něco)* Pod stůl dám světlejší koberec.	2
alig Alig kell fűteni.	e		sotva, stěží, skoro ne Skoro není třeba topit.	2
állapot A ház nagyon jó állapotban van.	fn	~ok, ~ot, ~a	stav (Ten) dům je ve velmi dobrém stavu.	2
állólámpa	fn	~′k, ~′t, ~′ja	stojací lampa	2
amióta Amióta gyerekem van, fontosabb a biztonságos környék.	e		od té doby Od té doby, co mám dítě, je (pro mě) bezbečné okolí důležitější.	2
amit Azt csinálok, amit akarok.	e		co *(vztažné zájmeno, tvar 4. pádu)* Dělám to, co chci.	2
Andorra	fn	~′t, ~′ja	Andorra	2
autómosó	fn	~k, ~t, ~ja	automyčka	2

babakocsi	fn	~k, ~t, ~ja	(dětský) kočárek	2
Bajkál-tó	fn	~tavat, ~tava	(jezero) Bajkal	2
barátság	fn	~ok, ~ot, ~a	přátelství	2
befektetés A saját lakás jó befektetés.	fn	~ek, ~t, ~e	investice Vlastní byt je dobrá investice.	2
bejárat	fn	~ok, ~ot, ~a	vchod	2
béke	fn	~′k, ~′t, ~′je	mír	2
berendez *valamit* Kata berendezi a lakását.	i	~ni, ~ett, rendezz be	zařizovat, zařídit *něco* Kata si zařizuje svůj byt.	2
bérlet Olcsó a bérleti díj.	fn	~ek, ~et, ~e	nájem, předplatné Nájem je levný.	2
biztonság A saját lakás biztonságot ad.	fn	~ok, ~ot, ~a	jistota, bezpečí Vlastní byt dává jistotu.	2
borzasztó	mn	~bb, ~an	hrozný	2
bútorozatlan	mn	~ul	bez nábytku	2

cinkcsésze	fn	~′k, ~′t, ~′je	zinkový šálek	2
családos Családos ember vagyok.	mn	~an	s rodinou Mám rodinu.	2
csirkecomb	fn	~ok, ~ot, ~ja	kuřecí stehno	2
cukros	mn	~abb, ~an	cukrem (o)slazený	2
díj Olcsó a bérleti díj.	fn	~ak, ~at, ~a	poplatek, cena Poplatek za nájem je levný.	2
dohányzik	i	dohányozni, dohányzott, dohányozz	kouřit (tabákové výrobky)	2
dugó Vidéken nincs olyan sok forgalmi dugó.	fn	~k, ~t, ~ja	špunt, dopravní zácpa Na venkově není tolik dopravních zácp.	2
egyedülálló Az egyedülálló emberek olykor kiadnak egy-egy szobát.	mn	~an	samotný, osamocený Lidé, kteří žijí sami, občas pronajímají pokoj.	2
egymás Mindenki ismeri egymást.	e		navzájem, jeden druhého Všichni se (navzájem) znají.	2
egyszintes	mn		jednopodlažní	2

egyszintes családi ház			jednopodlažní rodinný dům	
egyszobás egyszobás lakás	mn	~abb, ~an	jednopokojový jednopokojový byt	2
elé A kanapé elé szeretnék egy asztalt.	e		před *(něco)* Před kanape bych chtěl(a) stůl.	2
életforma	fn	~′k, ~′t, ~′ja	životní styl	2
elfér Kényelmesen elférünk.	i	~ni, ~t, férj el	vejít se Pohodlně se vejdeme.	2
elkel Az a lakás már elkelt.	i	~ni, ~t, kelj el	jít na odbyt Tamten byt je už zadaný.	2
előbb Tudunk egy kicsit előbb találkozni?	e		dříve, zpočátku Můžeme se sejít o trochu dříve?	2
elvált	mn	~an	rozvedený	2
fagyizó	fn	~k, ~t, ~ja	zmrzlinárna	2
felett	e		nad *(něčím)*	2

A polc felett fotók vannak.			Nad policí jsou fotky.	
földszint a földszinten	fn	~ek, ~et, ~je	přízemí v přízemí	2
fölé A konyhaasztal fölé teszek egy szép lámpát.	e		nad *(něco)* Nad kuchyňský stůl dám pěknou lampu.	2
folyosó	fn	~k, ~t, ~ja	chodba	2
forgalmi Egy nagyvárosban több forgalmi dugó van, mint vidéken.	mn		dopravní Ve velkoměstě je více dopravních zácp než na venkově.	2
függ *valamitől* Attól függ, hol van a lakás.	i	~eni, ~ött, ~j	záviset, záležet *na něčem* Záleží na tom, kde je ten byt.	2
fűt *valamit* Alig kell fűteni a lakást.	i	~eni, ~ött, fűss	topit, vytápět *něco* Skoro není třeba ten byt vytápět.	2
fűtés	fn	~ek, ~t, ~e	topení	2
Genfi-tó	fn	~tavak, ~tavat, ~tava	Ženevské jezero	2
gyűjt *valamire*	i	~eni, ~ött, gyűjts	šetřit, spořit *na něco*	2

Sok ember gyűjt lakásra.			Hodně lidí spoří na byt.	
hatlakásos Ez egy hatlakásos társasház.	mn		šestibytový Tohle je dům ve spoluvlastnictví se šesti byty.	2
házas Fiatal házasok vagyunk.	mn	~an	ženatý, vdaná Jsme novomanželé.	2
hentes	fn	~ek, ~t, ~e	řezník, uzenář	2
hitel	fn	~ek, ~t, ~e	úvěr	2
infrastruktúra	fn	~′k, ~′t, ~′ja	infrastruktura	2
ingatlan	fn	~ok, ~t, ~a/~ja	nemovitost	2
ingatlaniroda	fn	~′k, ~′t, ~′ja	realitní kancelář	2
ingatlanos	fn	~ok, ~t, ~a	pracovník realitní kanceláře, realitní makléř	2
ingyenes Ingyenes itt a parkolás?	mn	~ebb, ~en	zdarma, bezplatný Parkování je tu bezplatné?	2
jelenleg Jelenleg 56 ember él itt.	e		v současné době V současné době tu žije 56 lidí.	2

kapcsolat szoros kapcsolat	fn	~ok, ~ot, ~a	vztah, souvislost, styk, kontakt úzká spojitot, těsné sepětí, blízký vztah	2
kapu	fn	~k, ~t, ~ja	brána	2
kellemes Nagyon kellemes ez az étterem.	mn	~ebb, ~en	příjemný Tato restaurace je velmi příjemná.	2
kerékpár	fn	~ok, ~t, ~ja	kolo, bicykl	2
kétszintes Anyukámék kétszintes házban laknak.	mn		dvoupodlažní Naši *(tj. maminka a tatínek)* žijí v dvoupodlažním domu.	2
kétszobás Egy kétszobás lakást szeretnék bérelni.	mn		dvoupokojový Chtěl(a) bych si pronajmout dvoupokojový byt.	2
kiad *valamit (valakinek)* Erzsi néni kiad egy szobát.	i	~ni, ~ott, adj ki	pronajmout, pronajímat *něco (někomu)* Teta Erzsi pronajímá (jeden) pokoj.	2
kiadás Közösen fizetik a kiadásokat.	fn	~ok, ~t, ~a	výdaj(e), náklady Náklady platí společně.	2
kiadó	mn	~bb, ~an	k pronájmu	2

Ez a lakás kiadó.			Tento byt je k pronájmu.	
kiállítóterem	fn	~termek, ~termet, ~terme	výstavní síň	2
kilátó	fn	~k, ~t, ~ja	rozhledna	2
Kilimandzsáró	fn	~t, ~ja	Kilimandžáro	2
klímás klímás lakás	mn	~abb, ~an	s klimatizací byt s klimatizací	2
(pénzt) költ *valamire* Sok pénzt költünk fűtésre.	i	~eni, ~ött, költs	utrácet (peníze) *za něco* Mnoho peněz utratíme za topení.	2
konyhaasztal	fn	~ok, ~t, ~a	kuchyňský stůl	2
köré Az asztal köré székeket teszek.	e		kolem, okolo *(něčeho, ve smyslu kam)* Okolo stolu dám židle.	2
körül Az asztal körül székek állnak.	e		kolem, okolo *(něčeho, ve smyslu kde)* Kolem stolu stojí židle.	2
kosár	fn	kosarak, kosarat, kosara	koš	2
kovács	fn	~ok, ~ot, ~a	kovář	2
közép	fn	közepet, közepe	střed, prostředek	2

A szoba közepén van egy asztal.			Uprostřed pokoje je stůl.	
középső A középső lakásban lakom.	mn		střední, prostřední Bydlím v (tom) prostředním bytě.	2
közvetlen A közvetlen szomszédban van egy virágbolt.	e		bezprostřední V bezprostředním sousedství je květinářství.	2
krimiírónő	fn	~k, ~t, ~je	spisovatelka detektivek	2
lakáshitel	fn	~ek, ~t, ~e	hypotéka, úvěr na byt	2
lakásköltség	fn	~ek, ~et, ~e	výdaje/náklady na byt	2
lakberendezés	fn	~ek, ~t, ~e	zařízení bytu	2
lakóhely	fn	~ek, ~et, ~e	bydliště	2
lakótárs Lakótársakkal lakom.	fn	~ak, ~at, ~a	spolubydlící Bydlím se spolubydlícími.	2
látogató A falu várja a látogatókat.	fn	~k, ~t, ~ja	návštěvník Vesnice čeká návštěvíky.	2
lehetőség	fn	~ek, ~et, ~e	možnost	2

Jók a vásárlási lehetőségek.			Jsou dobré podmínky/možnosti k nákupu.	
lépcsőház	fn	~ak, ~at, ~a	schodiště	2
levegő Egy faluban tiszta a levegő.	fn	~k, ~t, ~je	vzduch Na vesnici je čistý vzduch.	2
lift	fn	~ek, ~et, ~je	výtah	2
lovagol	i	~ni, ~t, ~j	jet/jezdit na koni	2
magánélet Nincs az embernek magánélete.	fn	~ek, ~et, ~e	soukromý život Člověk nemá soukromý život.	2
máshova Máshova szeretnék költözni.	e		jinam Chtěl(a) bych se přestěhovat jinam.	2
második A második szinten vannak a hálószobák.	e		druhý Ložnice jsou ve druhém podlaží.	2
meccs	fn	~ek, ~et, ~e	utkání, zápas	2
meghal A nagypapám sajnos már meghalt.	i	~ni, ~t, halj meg	zemřít, umřít Můj dědeček už bohužel zemřel.	2

megmutat *valamit (valakinek)* Megmutatom a lakást.	i	~ni, ~ott, mutass meg	ukázat *něco (někomu)* Ukážu (ti/vám) byt.	2
megnéz *valamit* Megnézed a lakásunkat?	i	~ni, ~ett, nézz meg	prohlédnout si *něco* Prohlédneš si náš byt?	2
megoldás Remélem, azért találunk megoldást.	fn	~ok, ~t, ~a	řešení Doufám, že přece jen najdeme řešení.	2
megőrül Budapesten majdnem megőrültem.	i	~ni, ~t, őrülj meg	zbláznit se V Budapešti jsem se skoro zbláznil(a).	2
megtervez *valamit* Mindent pontosan megterveztem.	i	~ni, ~ett, tervezz meg	naplánovat *něco* Všechno jsem přesně naplánoval(a).	2
megye	fn	~′k, ~′t, ~′je	župa, komitát *(územně správní jednotka)*	2
megyeszékhely	fn	~ek, ~et, ~e	župní sídlo, župní město	2
metróhálózat	fn	~ok, ~ot, ~a	síť metra	2
mögé Az ajtó mögé szeretnék egy tükröt.	e		za *(něco)* Za dveře bych chtěla zrcadlo.	2

napfény	fn	~t, ~e	sluneční záře, sluneční světlo	2
napfényes	mn	~ebb, ~en	prosluněný	2
négyzetméter	fn	~ek, ~t, ~e	metr čtvereční	2
népcsoport	fn	~ok, ~ot, ~ja	etnická skupina	2
növény	fn	~ek, ~t, ~e	rostlina	2
nyugalom	fn	nyugalmak, nyugalmat, nyugalma	klid	2
olykor Az egyedülálló emberek olykor kiadnak egy-egy szobát.	e		někdy, občas Lidé, kteří žijí sami, občas pronajímají pokoj.	2
orchidea	fn	~′k, ~′t, ~′ja	orchidej	2
összejár Nálunk összejárnak a szomszédok.	i	~ni, ~t, járj össze	scházet se, sejít se U nás se schází sousedé.	2
összeköltözik *(valakivel)* Több egyetemista összeköltözik egy lakásba.	i	~ni, ~ött, költözz össze	sestěhovat se *(s někým)* Několik studentů se sestěhuje do jednoho bytu.	2
ötemeletes ötemeletes panelház	mn	~en	pětipatrový pětipatrový panelák	2

panelház	fn	~ak, ~at, ~a	panelák	2
panellakás	fn	~ok, ~t, ~a	panelový byt	2
panoráma	fn	~′k, ~′t, ~′ja	panorama	2
panzió	fn	~k, ~t, ~ja	penzion	2
rekord	fn	~ok, ~ot, ~ja	rekord	2
rezsi Ennek a lakásnak elég alacsony a rezsije.	fn	~k, ~t, ~je	poplatky za služby a energie, režijní náklady Tento byt má docela nízké poplatky.	2
rohan A nagyvárosban mindenki rohan.	i	~ni, ~t, ~j	hnát se, řítit se Ve velkoměstě jsou všichni ve shonu.	2
segítőkész	mn	~ebb, ~en	ochotný pomoci	2
sportpálya	fn	~′k, ~′t, ~′ja	sportovní hřiště	2
szabad Itt nem szabad dohányozni.	mn	~abb, ~on	smět; svobodný, volný Tady se nesmí kouřit.	2
származás	fn	~ok, ~t, ~a	původ	2
származik (*valahonnan*)	i	származni, származott, származz	pocházet *(odněkud)*	2

szigetelés	fn	~ek, ~t, ~e	izolace	2
szint Az alsó szinten van a konyha.	fn	~ek, ~et, ~je	úroveň, podlaží Kuchyň je ve spodním podlaží.	2
szomszédság	fn	~ok, ~ot, ~a	sousedství	2
szórakozás szórakozási lehetőségek Jó szórakozást!	fn	~ok, ~t, ~a	zábava možnosti zábavy Hezkou zábavu!, Hezky se bav(te)!	2
szűk Németországban található a legszűkebb utca.	mn	~ebb, ~en	úzký Nejužší ulice se nachází v Německu.	2
tágas Nagyon tágas ez a fürdőszoba.	mn	~abb, ~an	prostorný Tahle koupelna je velice prostorná.	2
tánc	fn	~ok, ~ot, ~a	tanec	2
tapasztal *valamit* Tokióban azt tapasztaltam, hogy nagyon jó a közbiztonság.	i	~ni, ~t, ~j	zakusit *něco*, získat zkušenost, zažít *něco*, zjistit *něco* V Tokiu jsem zažíval(a) to, že veřejná bezpečnost tam byla velmi dobrá.	2
tárol *valamit valahol*	i	~ni, ~t, ~j	skladovat *něco někde*	2

A lépcsőházban babakocsit tárolni tilos.			Na schodišti je zákázáno skladovat kočárky.	
társasház	fn	~ak, ~at, ~a	dům ve spoluvlastnictví	2
település	fn	~ek, ~t, ~e	obec	2
településnév	fn	~nevek, ~nevet, ~neve	název obce	2
Temze	fn	~′t, ~′je	Temže	2
tendencia	fn	~′k, ~′t, ~′ja	tendence	2
terület Bács-Kiskun megye az ország területének egytizenkettede.	fn	~ek, ~et, ~e	území, oblast, teritorium, plocha Župa Bács-Kiskun je jednou dvanáctinou území Maďarska.	2
tetőtér	fn	~terek, ~teret, ~tere	podkroví	2
tévétorony	fn	~tornyok, ~tornyot, ~tornya	televizní věž	2
tilos Dohányozni tilos.	mn	~abb, ~an	zakázáno Kouření zakázáno.	2
turizmus	fn	~t, ~a	turismus	2
udvarias	mn	~abb, ~an	zdvořilý	2
udvariatlan	mn	~abb, ~ul	nezdvořilý	2

ügyvéd	fn	~ek, ~et, ~e	advokát, obhájce	2
vadászik	i	vadászni, vadászott, vadássz	lovit	2
vasútállomásnév	fn	~nevek, ~nevet, ~neve	název železniční stanice	2
vendégház	fn	~ak, ~at, ~a	hostinský dům, penzion	2
vezetéknév	fn	~nevek, ~nevet, ~neve	příjmení	2
vidék Elza szeret vidéken lakni.	fn	~ek, ~et, ~e	venkov Elza moc ráda bydlí na venkově.	2
vidéki A vidéki élet sokkal nyugodtabb.	mn	~bb, ~en	venkovský Venkovský život je mnohem klidnější.	2
világosbarna	mn		světlehnědý	2
villamosmegálló	fn	~k, ~t, ~ja	tramvajová zastávka	2
virágbolt	fn	~ok, ~ot, ~ja	květinářství	2
Viszonthallásra!	e		Naslyšenou! *(např. při loučení do telefonu)*	2
zaj A városokban nagy a zaj.	fn	~ok, ~t, ~a	hluk Ve městech je velký hluk.	2

zár *valamit* A kaput zárni kell.	i	~ni, ~t, ~j	zavřít, zavírat *něco* Bránu je třeba zavírat.	2
zöldövezet Egy zöldövezeti lakásban lakom.	fn	~ek, ~et, ~e	pás zeleně Bydlím v bytě, který se nachází v pásu zeleně.	2
zuhanyzó	fn	~k, ~t, ~ja	sprchový kout, sprcha *(část koupelny)*	2